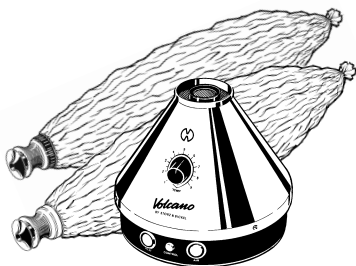




**STORZ & BICKEL**

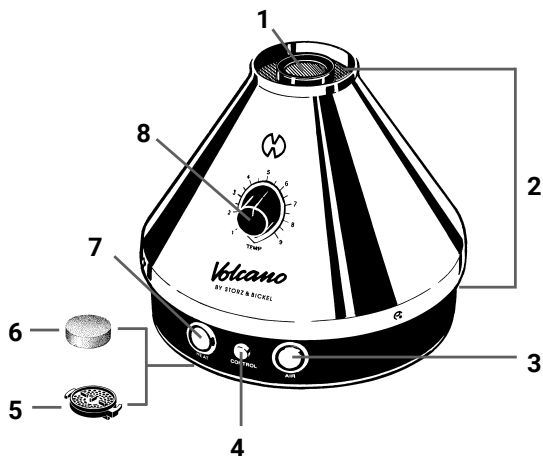



**Volcano<sup>®</sup>**  
**CLASSIC**

de	KURZ-GEBRAUCHSANWEISUNG	Seite 4
en	INSTRUCTIONS FOR USE (CONCISE)	page 16
fr	MODE D'EMPLOI (CONCIS)	page 28
es	MODO DE EMPLEO (CONCISO)	página 40
it	ISTRUZIONI PER L'USO (CONCISO)	pagina 52
nl	BEKNOPT GEBRUIKSAANWIJZING	pagina 64



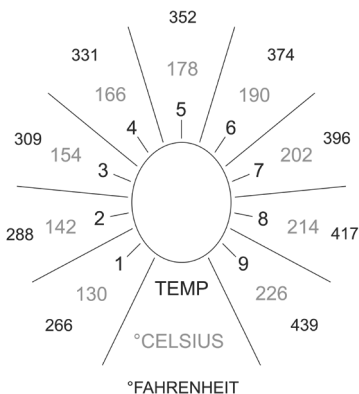
## FUNKTIONSELEMENTE



-  **Ausblasstutzen**  
Im heißen Zustand nicht berühren oder abdecken.
- Lüftungsschlitze**  
Nicht berühren oder abdecken.
- Wippenschalter „AIR“ (Pumpe)**  
Den Wippenschalter „AIR“ drücken, um die Pumpe zur Erzeugung von Dampf einzuschalten.
- Kontrolllampe Heizung**  
Die gelbe Kontrolllampe leuchtet während des Aufheizvorgangs. Dieser dauert je nach eingestellter Temperatur bis zu 5 Minuten.

## FUNKTIONSELEMENTE

- Luftfilterdeckel**  
Den Luftfilterdeckel öffnen, um den darunter liegenden Luftfilter auszutauschen.
- Luftfilter**  
Den Luftfilter alle vier Wochen auf Verschmutzung prüfen.
- Wippenschalter „HEAT“ (Heizung)**  
Den Wippenschalter „HEAT“ drücken, um die Heizung des Verdampfers einzuschalten.
- Temperaturregler**  
Die gewünschte Temperatur am Einstellrad einstellen.



### 1 Grundlegende Regeln

- ▶ Diese Gebrauchsanweisung ist ein wesentlicher Bestandteil des Verdampfers und muss dem Benutzer zugänglich gemacht werden.
- ▶ Die aktuelle ausführliche Version der Gebrauchsanweisung unter [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com) herunterladen.
- ▶ Diese Hinweise sorgfältig und vollständig durchlesen, bevor Verdampfer und Netzteil in Betrieb genommen werden.
- ▶ Beim Gebrauch und der Wartung immer den Anweisungen dieser Gebrauchsanweisung folgen.
- ▶ Dieser Verdampfer darf nur von Erwachsenen benutzt werden. Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen dürfen den Verdampfer nur benutzen, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Verdampfers unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Wenn der Anwender an Atemwegen oder Lunge erkrankt ist, darf der Verdampfer nur nach Absprache und mit Zustimmung des behandelnden Arztes angewendet werden. Die Dämpfe können je nach Dichte Atemwege und Lunge reizen, was zu Husten führen kann.
- ▶ Den Verdampfer nicht unbeaufsichtigt betreiben.
- ▶ Den Verdampfer nur in genügender Entfernung von Wärmequellen (Ofen, Herd, Kamin, etc.) und an einem trockenen Ort, an dem die Umgebungstemperatur nicht unter +5 °C (+41 °F) abfallen kann, lagern und benutzen.
- ▶ Den Verdampfer keinen extremen Schwankungen der Umgebungstemperatur aussetzen. Durch Kondensationsfeuchte könnte die Funktionsfähigkeit gestört werden.
- ▶ Ausschließlich original STORZ & BICKEL Zubehör- und Ersatzteile verwenden.
- ▶ Den Verdampfer nicht ungeeignet, falsch oder unvernünftig benutzen, da der Hersteller für hieraus entstehende Schäden keine Verantwortung übernimmt.

## 2 Sicherheitshinweise

### 2.1 Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag

- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss diese durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- ▶ Den Verdampfer nach Gebrauch, vor jeder Wartungsarbeit und bei Gewitter und bei Störungen ausschalten und vom Stromnetz trennen.
- ▶ Beachten, dass das Kabel nicht durch Knicke, Quetschungen oder Zug beschädigt wird.
- ▶ Kein Einsatz von Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln. Falls absolut notwendig, nur Produkte mit Qualitätsbescheinigung (wie z. B. UL, IMQ, VDE, +S, etc.) verwenden, sofern der angegebene Leistungswert den Leistungsbedarf (A=Ampere) der angeschlossenen Geräte überschreitet.
- ▶ Den Verdampfer nicht benutzen, sofern dieser beschädigt ist. Reparaturen dürfen nur durch unser Service Center durchgeführt werden. Der Versuch, einen Schaden selbst zu beheben, führt zum Verlust der Gewährleistung.
- ▶ Den Verdampfer nicht mit Nässe und Feuchtigkeit in Kontakt bringen.
- ▶ Den Verdampfer von Haustieren (z. B. Nagetieren) und Schädlingen fernhalten.
- ▶ Den Verdampfer nicht in explosionsgefährdeter oder entzündlicher Atmosphäre benutzen.

### 2.2 Verletzungsgefahr durch Verbrennung / Dämpfe

- ▶ Die heißen Oberflächen des Verdampfers (Ausblasstutzen, Füllkammer), während des Betriebs und der Abkühlphase nicht berühren.
- ▶ Den heißen Verdampfer nur auf einer festen und hitzeunempfindlichen Oberfläche abstellen und darauf achten, dass dieser nicht abgedeckt wird.
- ▶ Den Verdampfer nicht in der Nähe von entzündlichen Gegenständen wie z. B. Vorhängen, Tischdecken oder Papier benutzen.

## ZU IHRER SICHERHEIT

- ▶ Die Geräteöffnungen des Verdampfers während des Betriebs und der Abkühlphase nicht zuhalten, abdecken oder verstopfen.
- ▶ Vor Einschalten des Verdampfers sicherstellen, dass alle Dämpfe, z. B. von entzündlichen Reinigungs- und Desinfektionsmitteln verdunstet sind.

### **2.3 Verletzungsgefahr durch verschiedene Ursachen**

- ▶ Die Verpackungselemente (Plasticsäcke, Styroporsteile, Kartons, etc.) dürfen Kindern nicht zugänglich gemacht werden, da sie eine potenzielle Gefahr darstellen.
- ▶ Darauf achten, dass der Ventilballon mit Mundstück frei von inhalierbaren Fremdkörpern ist.
- ▶ Darauf achten, dass Kleinteile des Verdampfers nicht verschluckt werden.
- ▶ Auf die Gefahr der Strangulation durch das Kabel achten.
- ▶ Auf die Gefahr der Strangulation und des Erstickens durch den Ballonschlauch achten.
- ▶ Den Verdampfer nur mit den empfohlenen, zu verdampfenden Kräutern und Pflanzenteilen benutzen. Der Gebrauch anderer Substanzen kann eine Vergiftung oder Brandgefahr verursachen.
- ▶ Auf Symptome (z. B. Husten, Kurzatmigkeit, Schmerzen im Brustkorb) während oder nach der Verwendung achten und umgehend einen Arzt aufsuchen, wenn Bedenken bezüglich der Gesundheit bestehen.

## BEDIENUNG

1.



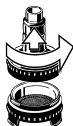
- ▶ Die aktuelle ausführliche Gebrauchsanweisung unter [www.storz-bickel.com/support](http://www.storz-bickel.com/support) herunterladen.
- ▶ Die Gebrauchsanweisung vor der Verwendung des Verdampfers lesen.

2.



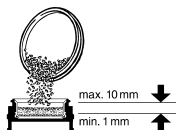
- ▶ Das getrocknete Pflanzenmaterial in der Kräutermühle mahlen.

3.



- ▶ Den Füllkammerdeckel durch eine Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn vom Füllkammergehäuse abschrauben.

4.



- ▶ Die Füllkammer mit der gewünschten Menge an zerkleinertem Pflanzenmaterial befüllen.

5.



- ▶ Den Füllkammerdeckel durch eine Drehung im Uhrzeigersinn auf das Füllkammergehäuse anschrauben.



## BEDIENUNG

6.



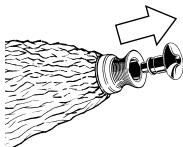
- ▶ Die Füllkammer auf den Ausblasstutzen setzen.

7.



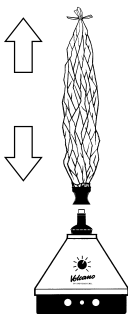
- ▶ Die Heizung durch Drücken des Wippenschalters „HEAT“ einschalten [1].
- ▶ Die gewünschte Temperatur am Einstellrad einstellen [2].
- ⇒ Die Beendigung des Aufheizvorgangs wird durch Erlöschen der gelben Kontrolllampe signalisiert.

8.



- ▶ Das Mundstück vom Ventilballon abziehen.

9.



- ▶ Den Ventilballon straffziehen.
- ▶ Den Ventilballon senkrecht auf die Füllkammer setzen.

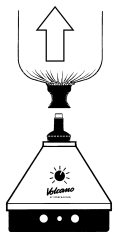
## BEDIENUNG

10.



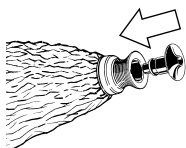
- ▶ Die Pumpe durch Drücken des Wippenschalters „AIR“ einschalten.
- ▶ Sobald der Ventilballon mit der gewünschten Menge an Dampf befüllt ist, die Pumpe ausschalten.

11.



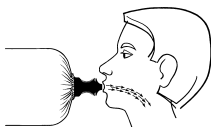
- ▶ Den Ventilballon von der Füllkammer abnehmen.
- ▶ Die Füllkammer vom Heißluft-erzeuger abnehmen. Dazu den Füllkammerdeckel an den umlaufenden Noppen anfassen.
- ▶ Die Füllkammer auf einer hitzeunempfindlichen Unterlage abstellen.

12.



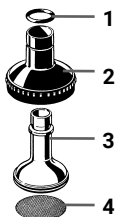
- ▶ Das Mundstück in das Ventil stecken.

13.



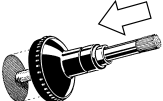
- ▶ Unverzüglich mit der Anwendung beginnen.
- ▶ Mit den Lippen leicht gegen das Mundstück drücken.
- ▶ Einige Sekunden gleichmäßig und nur halb so viel wie möglich einatmen.

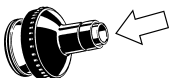
## Explosionszeichnung Füllkammerdeckel



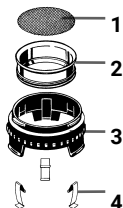
- 1 Deckelring
- 2 Deckelgehäuse
- 3 Deckelzylinder
- 4 Oberes Sieb

## Zerlegen des Füllkammerdeckels

1.  ► Das obere Sieb mit dem Stiel des Reinigungspinsels nach unten herausdrücken.

2.  ► Den Deckelring abstreifen.  
► Den Deckelzylinder nach unten herausdrücken.

## Explosionszeichnung Füllkammer



- 1 Unteres Sieb
- 2 Füllkammerzylinder
- 3 Füllkammergehäuse
- 4 3 St. Füllkammerclips

## Zerlegen der Füllkammer



- ▶ Das untere Sieb nach oben aus dem Füllkammerzylinder herausdrücken.
- ▶ Den Füllkammerzylinder nach oben aus dem Füllkammergehäuse herausdrücken.

### **Reinigen der Füllkammer mit Füllkammerdeckel mit Spülwasser / im Geschirrspüler**

- ▶ Die Siebe, den Deckelring und die Füllkammerclips mit warmem Spülwasser reinigen, da diese Teile für die Reinigung im Geschirrspüler zu klein sind.
- ▶ Alle anderen Teile im Geschirrspüler reinigen.
- ▶ Alle Teile vollständig trocken lassen.

### **Alternativ: Reinigen der Füllkammer mit Füllkammerdeckel mit Isopropylalkohol**



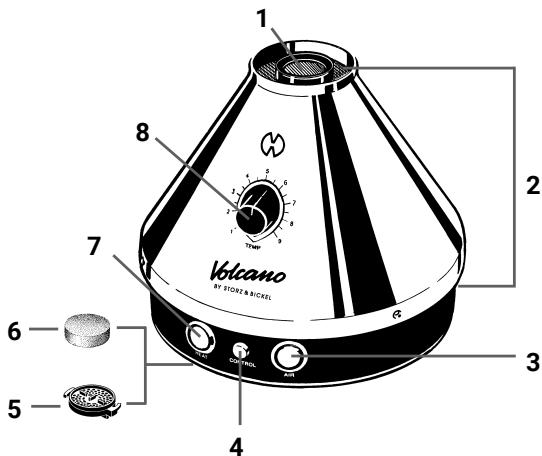
- ▶ Alle Teile maximal 1/2 Stunde in Isopropylalkohol einlegen.
- ▶ Alle Teile mindestens eine Minute unter fließendem Wasser abspülen.
- ▶ Alle Teile vollständig trocken lassen.


### **Zusammenbau**

- ▶ Der Zusammenbau der Füllkammer und des Füllkammerdeckels erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



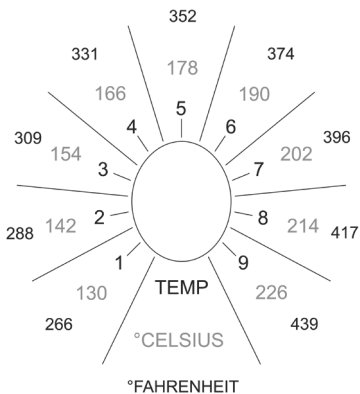
## FUNCTIONAL ELEMENTS



-  **Hot Air Outlet**  
Do not touch or cover when hot.
- Ventilation Slots**  
Do not touch or cover.
- „AIR“ Rocker Switch (Air Pump)**  
Press the „AIR“ rocker switch, to switch on the pump for generating vapor.
- Heater Control Lamp**  
The yellow control lamp lights up during the heating process. This takes up to 5 minutes depending on the set temperature.

## FUNCTIONAL ELEMENTS

- 5 Air Filter Cap**  
Open the Air Filter Cap to replace the Air Filter underneath.
- 6 Air Filter**  
Check the Air Filter for dirt every four weeks.
- 7 „HEAT“ Rocker Switch (Heater)**  
Press the „HEAT“ rocker switch, to switch on the heater of the Vaporizer.
- 8 Temperature Regulator**  
Set the desired temperature on the setting wheel.





## FOR YOUR SAFETY

### 1 Basic Rules

- ▶ These Instructions for Use are an integral part of the Vaporizer and must be made available to the user.
- ▶ Download the current detailed version of the Instructions for Use at [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).
- ▶ Read these instructions carefully and completely before operating the Vaporizer.
- ▶ Always follow the instructions in these Instructions for Use when using and servicing the device.
- ▶ This Vaporizer may only be used by adults. Persons with reduced physical, sensory, or mental abilities or lack of experience and knowledge may use the Vaporizer only if they are supervised or have been instructed in the safe use of the Vaporizer and understand the resulting hazards.
- ▶ If the user is suffering from respiratory tract or lung disease, the Vaporizer may only be used after consultation and with the consent of the treating physician. Depending on their density, the vapors may irritate the respiratory tract and lungs, which may cause coughing.
- ▶ Do not operate the Vaporizer unattended.
- ▶ Store and use the Vaporizer only at a sufficient distance from heat sources (oven, stove, fireplace, etc.) and in a dry place where the ambient temperature cannot drop below +5 °C (+41 °F).
- ▶ Do not expose the Vaporizer to extreme fluctuations in ambient temperature. Condensation humidity could interfere with the functionality.
- ▶ Only use original STORZ & BICKEL accessories and spare parts.
- ▶ Do not use the Vaporizer in an inappropriate, incorrect or unreasonable manner, as the manufacturer does not accept any responsibility for any damage resulting from this.

## FOR YOUR SAFETY

### 2 Safety Recommendations

#### 2.1 Risk of Injury due to electric Shock

- ▶ If the power cord is damaged, it must be replaced by a special power cord available from the manufacturer or its Customer Service.
- ▶ The Vaporizer must be switched off and disconnected from the power supply after use, before any maintenance work and during thunderstorms and in the event of faults.
- ▶ Make sure that the cable is not damaged by bending, crushing or pulling.
- ▶ Do not use multiple sockets and/or extension cables. Where absolutely necessary, use only products with a quality certificate (e.g. UL, IMQ, VDE, +S, etc.) if the stated power value exceeds the power requirements (A=Ampere) of the connected devices.
- ▶ Do not use the Vaporizer if it is damaged. Repairs may only be carried out by our Service Center. Attempting to repair damage yourself will invalidate the warranty.
- ▶ The Vaporizer must not be exposed to moisture and humidity.
- ▶ Keep the Vaporizer away from pets (e.g. rodents) and pests.
- ▶ Do not use the Vaporizer in a potentially explosive or flammable atmosphere.

#### 2.2 Danger of Injury due to Burning/Vapors

- ▶ Do not touch hot surfaces of the Vaporizer (Hot Air Outlet, Filling Chamber) during operation and the cooling phase.
- ▶ Place the hot Vaporizer only on a solid surface that is heat-proof and make sure that it is not covered.
- ▶ Do not use the Vaporizer near inflammable objects such as curtains, tablecloths or paper.
- ▶ Do not close, cover or obstruct the openings of the Vaporizer during operation and the cooling phase.

## FOR YOUR SAFETY

- ▶ Before switching on the Vaporizer, ensure that all vapors, e.g. from flammable cleaning agents and disinfectants, have evaporated.

### **2.3 Risk of Injury due to various Causes**

- ▶ The packaging material (plastic bags, polystyrene parts, boxes etc.) must be kept out of the reach of children as it is a potential source of danger.
- ▶ Make sure that the Valve Balloon with Mouthpiece is free of inhalable foreign bodies.
- ▶ Be careful that small parts of the Vaporizer are not swallowed.
- ▶ Be aware of the danger of strangulation through the cable.
- ▶ Be aware of the risk of strangulation and suffocation through the Balloon Tube.
- ▶ Only use the Vaporizer with the recommended herbs and plant parts to be vaporized. The use of other substances may cause poisoning or fire.
- ▶ Monitor your symptoms (e.g., cough, shortness of breath, chest pain) during or after the usage and promptly seek medical attention if you have concerns about your health.

## OPERATION

1.



- ▶ Download current detailed version of the Instructions for Use at [www.storz-bickel.com/support](http://www.storz-bickel.com/support).
- ▶ Read the Instructions for Use before using the Vaporizer.

2.



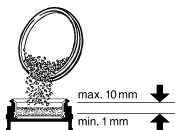
- ▶ Grind the dried plant material in the Herb Mill.

3.



- ▶ Unscrew the Filling Chamber Cap from the Filling Chamber Housing by turning it counterclockwise.

4.



- ▶ Fill the Filling Chamber with the desired amount of shredded plant material.

5.



- ▶ Screw the Filling Chamber Cap onto the Filling Chamber Housing by turning it clockwise.

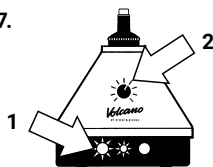
## OPERATION

6.



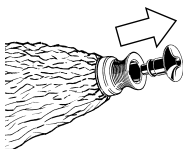
- ▶ Place the Filling Chamber on the hot air outlet.

7.



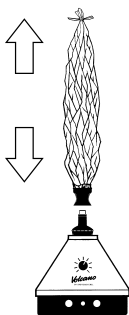
- ▶ Switch on the heater by pressing the "HEAT" [1] rocker switch.
- ▶ Set the desired temperature on the setting wheel [2].
- ⇒ The end of the heating process is signaled by the yellow control lamp going out.

8.



- ▶ Pull the Mouthpiece off the Valve Balloon.

9.



- ▶ Tighten the Valve Balloon.
- ▶ Place the Valve Balloon vertically on the Filling Chamber.

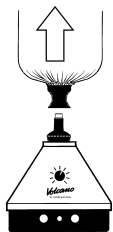
## OPERATION

10.



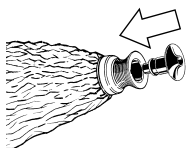
- ▶ Switch on the air pump by pressing the "AIR" rocker switch.
- ▶ As soon as the Valve Balloon is filled with the required quantity of vapor, switch off the air pump.

11.



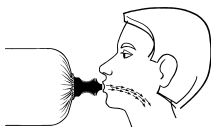
- ▶ Remove the Valve Balloon from the Filling Chamber.
- ▶ Remove the Filling Chamber from the Hot Air Generator. To do this, grasp the Filling Chamber Cap by the rotary knobs.
- ▶ Place the Filling Chamber on a heat-proof surface.

12.



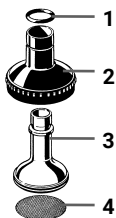
- ▶ Insert the Mouthpiece into the Valve.

13.



- ▶ Start the application immediately.
- ▶ Press lightly against the Mouthpiece with your lips.
- ▶ Inhale evenly for a few seconds and only half as much as possible.

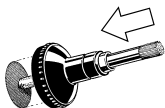
## Explosion Drawing of the Filling Chamber Cap



- 1 Cap Ring
- 2 Cap Housing
- 3 Cap Cylinder
- 4 Upper Screen

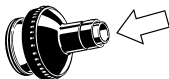
## Disassembling the Filling Chamber Cap

1.



- ▶ Push out the upper Screen with the handle of the Cleaning Brush pointing downwards.

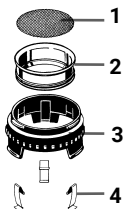
2.



- ▶ Slide off the cap ring.
- ▶ Push the cap cylinder out downwards.

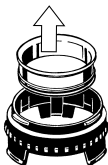
## CLEANING/HYGIENE

### Explosion Drawing of the Filling Chamber



- 1 Lower Screen
- 2 Filling Chamber Cylinder
- 3 Filling Chamber Housing
- 4 3 pcs. Filling Chamber Clips

### Disassembling the Filling Chamber



- ▶ Press the lower Screen upwards out of the Filling Chamber Cylinder.
- ▶ Press the Filling Chamber Cylinder upwards out of the Filling Chamber Housing.



## CLEANING/HYGIENE

### **Cleaning of the Filling Chamber together with the Filling Chamber Cap with rinsing water / in the dishwasher**

- ▶ Clean the Screens, the cap ring and the Filling Chamber Clips with warm rinse water, as these parts are too small for cleaning in the dishwasher.
- ▶ Clean all other parts in the dishwasher.
- ▶ Let all parts dry completely.

### **Alternative: Cleaning the Filling Chamber with Filling Chamber Cap with isopropyl alcohol**



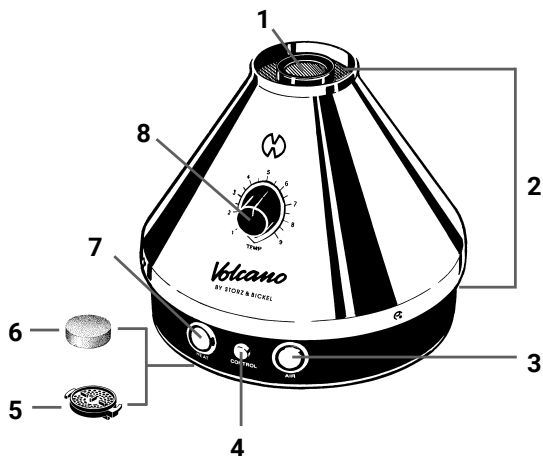
- ▶ Soak all parts in isopropyl alcohol for a maximum of 1/2 hour.
- ▶ Rinse all parts under running water for at least one minute.
- ▶ Let all parts dry completely.


### **Assembly**

- ▶ Reassemble the Filling Chamber and the Filling Chamber Cap in reverse order.



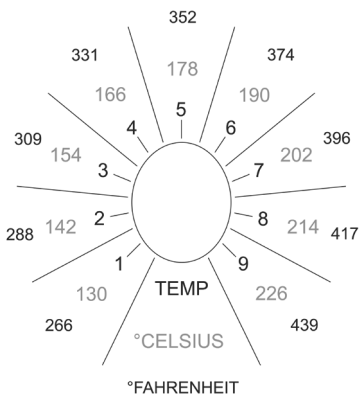
## ELÉMENTS FONCTIONNELS



- 1**  **Raccord de Soufflage**  
Ne pas toucher ou couvrir lorsqu'il est chaud.
- 2** **Fentes de Ventilation**  
Ne pas toucher ou couvrir.
- 3** **Interrupteur à Bascule «AIR» (Pompe)**  
Appuyer sur l'interrupteur à bascule « AIR » pour allumer la pompe de production de Vapeur.
- 4** **Témoin de Contrôle du Chauffage**  
Le témoin de contrôle jaune s'allume pendant le processus de chauffage. Celui-ci peut durer jusqu'à 5 minutes en fonction de la température réglée.

## ELÉMENTS FONCTIONNELS

- 5 Couvercle du Filtre à Air**  
Ouvrir le Couvercle du Filtre à Air pour remplacer le Filtre à Air situé en dessous.
- 6 Filtre à Air**  
Vérifier toutes les quatre semaines si le Filtre à Air est encrassé.
- 7 Interrupteur à Bascule «HEAT» (Chauffage)**  
Appuyer sur l'interrupteur à bascule « HEAT » pour allumer le chauffage du Vaporisateur.
- 8 Thermostat**  
Régler la température souhaitée à l'aide de la molette de réglage.



### 1 Règles fondamentales

- ▶ Ce Mode d'Emploi est un composant essentiel du Vaporisateur et doit être mis à la disposition de l'utilisateur.
- ▶ Télécharger la version détaillée actuelle du Mode d'Emploi sur le site [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).
- ▶ Veuillez lire scrupuleusement et entièrement les consignes suivantes avant de mettre le Vaporisateur en marche.
- ▶ Qu'il s'agisse de l'usage ou de l'entretien, l'utilisateur est tenu de toujours respecter les instructions de ce Mode d'Emploi.
- ▶ L'utilisation du Vaporisateur est strictement réservée à des personnes adultes. Ce Vaporisateur peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et des dangers qui en résultent.
- ▶ Si l'utilisateur est atteint d'une maladie pulmonaire ou des voies respiratoires, cet Vaporisateur doit alors être utilisé uniquement après consultation et accord du médecin traitant. Les vapeurs peuvent, en fonction de leur densité, irriter les voies respiratoires et les poumons, ce qui peut provoquer de la toux.
- ▶ Ne pas faire laisser le Vaporisateur chauffer sans surveillance.
- ▶ Ranger et utiliser le Vaporisateur uniquement à une distance convenable de sources de chaleur (four, cuisinière, cheminée, etc.) et dans un endroit sec où la température ambiante ne peut pas descendre sous +5 °C (+41 °F).
- ▶ Ne pas exposer le Vaporisateur à des variations extrêmes de la température ambiante. L'humidité de la condensation risque de perturber la fonctionnalité.
- ▶ Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange d'origine de STORZ & BICKEL.
- ▶ Ne pas utiliser pas le Vaporisateur de manière inappropriée, incorrecte ou déraisonnable, car le fabricant ne sera pas responsable des dommages qui en découlent.

### 2 Consignes de sécurité

#### 2.1 Risque de blessures par choc électrique

- ▶ Si le cordon de raccordement au secteur est endommagé, il doit être remplacé par un cordon de raccordement spécial disponible auprès du fabricant ou du Centre de Service.
- ▶ Mettre hors tension et débrancher le Vaporisateur après l'utilisation, avant chaque entretien et en cas d'orage ou de dysfonctionnement.
- ▶ Assurez-vous que le câble n'est pas endommagé par des coudes, un écrasement ou une traction.
- ▶ Nous décommandons l'utilisation de multiprises et/ou de rallonges électriques. Si cela devait toutefois s'avérer absolument indispensable, utiliser exclusivement des produits possédant un certificat de qualité (par ex. UL, IMQ, VDE, +S, etc.) dont la puissance indiquée dépasse les besoins en énergie (A = ampère) des appareils branchés.
- ▶ Ne pas utiliser le Vaporisateur s'il est endommagé. Les réparations ne peuvent être effectuées que pas notre Centre de Service. N'essayez en aucun cas de réparer les dommages vous-même. Cela entraîne la perte de la garantie légale.
- ▶ Éviter que le Vaporisateur n'entre en contact avec de l'humidité.
- ▶ Tenir le Vaporisateur éloignés des animaux domestiques (par ex. rongeurs) et des nuisibles.
- ▶ Ne pas utiliser le Vaporisateur dans des atmosphères potentiellement explosives ou inflammables.

#### 2.2 Risque de blessures par brûlure/vapeurs

- ▶ Ne pas toucher les surfaces chaudes du Vaporisateur (Raccord de Soufflage, Chambre de Remplissage) lors de l'utilisation et de la phase de refroidissement.
- ▶ Poser le Vaporisateur chaud uniquement sur une surface solide et insensible à la chaleur et veiller à ne pas le recouvrir.
- ▶ Ne pas utiliser le Vaporisateur à proximité d'objets inflammables tels que des rideaux, des nappes ou du papier.

## POUR VOTRE SÉCURITÉ

- ▶ Ne jamais recouvrir, boucher ni colmater les fentes de ventilation et l'orifice de sortie d'air du Vaporisateur pendant son fonctionnement ou la phase de refroidissement.
- ▶ Avant de mettre le Vaporisateur en marche, s'assurer que toute la vapeur, par exemple de produits de nettoyage et de désinfection inflammables, se soit évaporée.

### **2.3 Risque de blessures par différentes causes**

- ▶ En raison du danger potentiel qu'ils représentent, tenir les emballages (sacs plastique, éléments en styropor, cartons, etc.) hors de portée des enfants.
- ▶ S'assurer que le Ballon à Valve avec Embout ne contient pas de corps étrangers pouvant être inhalés.
- ▶ Le Vaporisateur contient des petites pièces qui peuvent être avalées.
- ▶ Le câble présente un risque potentiel d'étranglement.
- ▶ Faire attention au risque de strangulation et d'asphyxie avec le Tube du Ballon.
- ▶ Le Vaporisateur ne devra être utilisé qu'avec les herbes et les parties de plantes à vaporiser conseillées. L'utilisation d'autres substances peut provoquer une intoxication ou un incendie.
- ▶ Observer vos symptômes (par ex. : toux, essoufflement, douleurs au niveau de la poitrine) pendant ou après l'utilisation et consultez immédiatement un médecin si vous avez des inquiétudes au sujet de votre santé.

## UTILISATION

1.



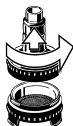
- ▶ Télécharger la version détaillée actuelle du Mode d'Emploi sur le site [www.storz-bickel.com/support](http://www.storz-bickel.com/support).
- ▶ Lire le Mode d'Emploi avant d'utiliser le Vaporisateur.

2.



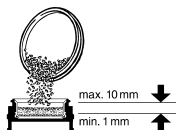
- ▶ Broyer le matériel végétal séché dans le Moulin à Herbes.

3.



- ▶ Démontez le Couvercle de la Chambre de Remplissage du Boîtier de la Chambre de Remplissage en le dévissant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

4.



- ▶ Remplir la Chambre de Remplissage avec la quantité souhaitée de matériel végétal broyé.

5.



- ▶ Visser le Couvercle de la Chambre de Remplissage sur le Boîtier de la Chambre de Remplissage en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



## UTILISATION

6.



- ▶ Placer la Chambre de Remplissage sur le raccord de soufflage.

7.

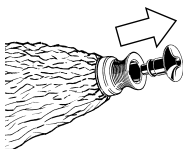


- ▶ Allumer le chauffage en appuyant sur l'interrupteur à bascule « HEAT » [1].

- ▶ Régler la température souhaitée à l'aide de la molette de réglage [2].

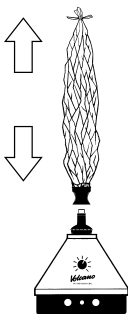
⇒ La fin du processus de chauffage est signalée par l'extinction du témoin de contrôle jaune.

8.



- ▶ Retirer l'Embout du Ballon à Valve.

9.



- ▶ Tendre le Ballon à Valve.
- ▶ Placer le Ballon à Valve verticalement sur la Chambre de Remplissage.

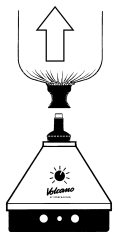
## UTILISATION

10.



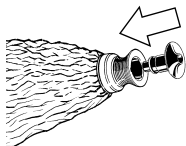
- ▶ Allumer la pompe en appuyant sur l'interrupteur à bascule « AIR ».
- ▶ Éteindre la pompe dès que le Ballon à Valve est rempli de la quantité de vapeur souhaitée.

11.



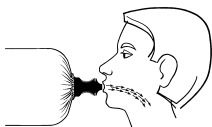
- ▶ Retirer le Ballon à Valve de la Chambre de Remplissage.
- ▶ Retirer la Chambre de Remplissage du Générateur d'Air Chaud. Pour cela, saisir le Couvercle de la Chambre de Remplissage par les picots tout autour.
- ▶ Poser la Chambre de Remplissage sur un support insensible à la chaleur.

12.



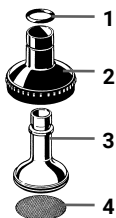
- ▶ Insérer l'Embout dans la Valve.

13.



- ▶ Commencer immédiatement l'application.
- ▶ Appuyer légèrement sur l'Embout avec les lèvres.
- ▶ Inhalez régulièrement et pendant quelques secondes la moitié de ce que vous pourriez véritablement inhaler.

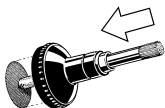
## Vue éclatée du Couvercle de la Chambre de Remplissage



- 1 Bague
- 2 Boîtier
- 3 Cylindre
- 4 Tamis supérieur

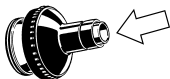
## Démontage du Couvercle de la Chambre de Remplissage

1.



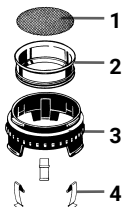
- ▶ Presser le Tamis supérieur vers le bas à l'aide du manche de la Brosse de Nettoyage.

2.



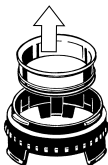
- ▶ Retirer la bague du couvercle.
- ▶ Pousser le cylindre du couvercle vers le bas pour le faire sortir.

## Vue éclatée de la Chambre de Remplissage



- 1 Tamis inférieur
- 2 Cylindre de la Chambre de Remplissage
- 3 Boîtier de la Chambre de Remplissage
- 4 3 pc. Circlips de la Chambre de Remplissage

## Démontage de la Chambre de Remplissage



- Pousser le Tamis inférieur vers le haut pour le sortir du Cylindre de la Chambre de Remplissage.
- Pousser le Cylindre de la Chambre de Remplissage vers le haut pour le faire sortir du Boîtier de la Chambre de Remplissage.

### **Nettoyage de la Chambre de Remplissage avec le Couvercle de la Chambre de Remplissage à l'eau de vaisselle / au lave-vaisselle**

- ▶ Nettoyer les Tamis, la Bague du couvercle et les Circlips de la Chambre de Remplissage à l'eau de vaisselle chaude, car ces pièces sont trop petites pour être nettoyées au lave-vaisselle.
- ▶ Nettoyer toutes les autres pièces au lave-vaisselle.
- ▶ Laisser toutes les pièces complètement sécher.

### **Alternative : nettoyage de la Chambre de Remplissage avec Couvercle de la Chambre de Remplissage avec de l'alcool isopropylique**



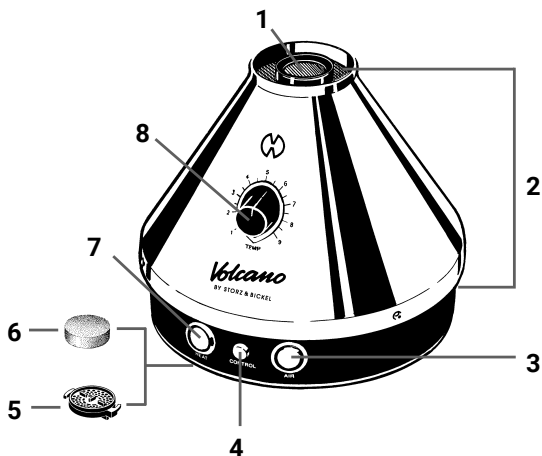
- ▶ Laisser toutes les pièces pendant une demi-heure dans de l'alcool isopropylique.
- ▶ Rincer toutes les pièces sous l'eau courante pendant au moins une minute.
- ▶ Laisser toutes les pièces complètement refroidir.


### **Montage**

- ▶ Le montage de la Chambre de Remplissage et la Couvercle de la Chambre de Remplissage se fait dans l'ordre inverse.



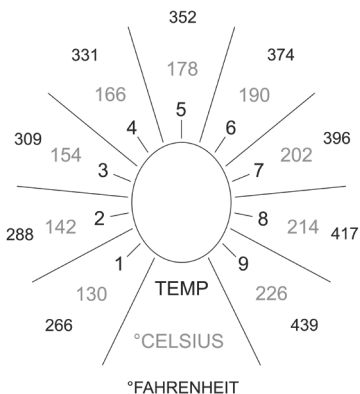
## ELEMENTOS DE FUNCIONAMIENTO



-  **Racor de Salida de Aire**  
No tocar ni cubrir si está caliente.
- Ranuras de Ventilación**  
No tocar ni cubrir.
- Interruptor „AIR“ (Bomba)**  
Presione el interruptor basculante „AIR“ para conectar la Bomba de aire generadora de vapor.
- Lumbreira de Control del Calentador**  
La luz de control amarilla se ilumina durante el proceso de calentamiento. Dependiendo de la temperatura ajustada, éste se puede demorar hasta cinco minutos.

## ELEMENTOS DE FUNCIONAMIENTO

- 5 Tapa del Filtro de Aire**  
Abra la Tapa del Filtro de Aire para recambiar el Filtro de Aire que se encuentra debajo.
- 6 Filtro de Aire**  
Compruebe cada cuatro semanas si el Filtro de Aire presenta suciedad.
- 7 Interruptor „HEAT“ (Calentador)**  
Presione el interruptor basculante „HEAT“ para conectar el calentador del Vaporizador.
- 8 Regulador de Temperatura**  
Ajuste la temperatura deseada en la rueda de ajuste.





### 1 Reglas fundamentales

- ▶ Este Modo de Empleo es una parte esencial del Vaporizador y ha facilitarse el acceso al usuario.
- ▶ Descargue la versión detallada actual del Modo de Empleo en [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).
- ▶ Lea estas indicaciones atentamente al completo antes de poner en funcionamiento el Vaporizador.
- ▶ En caso de uso y de mantenimiento, siga las instrucciones de este Modo de Empleo.
- ▶ Solo adultos pueden utilizar este Vaporizador. Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos no deben utilizar el Vaporizador a menos que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso del Vaporizador de forma segura y comprendan los peligros que conlleva.
- ▶ Si el usuario presenta una patología de las vías respiratorias o del pulmón, sólo podrá usar este Vaporizador previa consulta y consentimiento del médico que le trata. Según la densidad, los vapores pueden irritar las vías respiratorias y los pulmones, lo que puede conducir a tos.
- ▶ No opere el Vaporizador sin supervisión.
- ▶ Almacene y utilice el Vaporizador y el Fuente de Alimentación sólo a una distancia suficiente de las fuentes de calor (estufa, horno, chimenea, etc.) y en un lugar seco, en el cual la temperatura ambiente no pueda descender por debajo de +5 °C (+41 °F).
- ▶ No exponga el Vaporizador y el Fuente de Alimentación a oscilaciones extremas de la temperatura ambiente. La humedad de condensación puede perjudicar la capacidad de funcionamiento.
- ▶ Emplee únicamente accesorios y recambios originales de STORZ & BICKEL.
- ▶ No emplee un Vaporizador y Fuente de Alimentación inadecuado, incorrecto o de forma insensata, dado que el fabricante no se responsabiliza en este caso de los daños resultantes.

### 2 Instrucciones de Seguridad

#### 2.1 Riesgo de Lesiones por Descarga eléctrica

- ▶ Si se daña el cable de conexión de red, deberá ser reemplazado por un cable de conexión especial disponible en la casa del fabricante o en su servicio al cliente.
- ▶ Después del uso, antes de las tareas de mantenimiento y en caso de tormenta, apague el Vaporizador y desconéctelos de la red eléctrica y en caso de averías.
- ▶ Observe que el cable no esté dañado por dobleces, aplastamientos o tracción.
- ▶ No emplee enchufes múltiples y/o cables alargadores. En caso de que sea estrictamente necesario, sólo podrá emplear productos con certificado de calidad (como p. ej. UL, IMQ, VDE, +S, etc.) en tanto el valor de potencia indicado supere la demanda de potencia (A=amperios) de los dispositivos conectados.
- ▶ No emplee el Vaporizador si está dañado. Las reparaciones sólo pueden ser efectuadas por nuestro Service Center. El intento de subsanar los daños por sí mismo provocará la pérdida de la prestación de garantía.
- ▶ Procure que el Vaporizador no entre en contacto con líquidos y humedad.
- ▶ Mantenga el Vaporizador alejado de los animales domésticos (p. ej. roedores) y parásitos.
- ▶ No emplee el Vaporizador en un entorno con riesgo de explosión o en atmósferas explosivas.

#### 2.2 Riesgo de Lesiones por Quemaduras / Vapores

- ▶ No toque las superficies calientes del Vaporizador (Racor de Salida de Aire, Depósito) durante el servicio y la fase de enfriamiento.
- ▶ Deposite el Vaporizador caliente sólo sobre una superficie sólida y resistente al calor y procure que ésta no se cubra.
- ▶ No utilice el Vaporizador cerca de objetos inflamables, como por ejemplo cortinas, manteles o papel.

- ▶ No cierre, cubra u obstruya los orificios del dispositivo del Vaporizador durante la operación y la fase de enfriamiento.
- ▶ Antes de conectar el Vaporizador, asegúrese de que se han evaporado todos los vapores de, p. ej., los productos de limpieza y desinfección inflamables.

### **2.3 Riesgo de Lesiones por Causas diversas**

- ▶ Los elementos de envasado (bolsas de plástico, piezas de poliestireno expandido, cartones, etc.) se deben mantener fuera del alcance de los niños, ya que representan un riesgo potencial.
- ▶ Observe que el Globo de Válvula con Boquilla están libres de cuerpos extraños inhalables.
- ▶ Observe que las piezas pequeñas del Vaporizador no sean ingeridas.
- ▶ Tenga en cuenta el riesgo de estrangulamiento mediante el cable.
- ▶ Tenga en cuenta el riesgo de estrangulamiento y asfixia mediante el Tubo de Globo.
- ▶ Emplee el Vaporizador únicamente con las hierbas y vegetales que desea vaporizar. El uso de otras sustancias puede provocar una intoxicación o riesgo de incendio.
- ▶ Observe los síntomas (p. ej. tos, dificultad respiratoria, dolor en el tórax) durante o tras el uso y consulte inmediatamente a un médico si tiene dudas relativas a la salud.

## FUNCIONAMIENTO

1.



- ▶ Descargue la versión actual detallada del Modo de Empleo en [www.storz-bickel.com/support](http://www.storz-bickel.com/support).
- ▶ Lea el Modo de Empleo antes del uso del Vaporizador.

2.



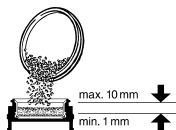
- ▶ Coloque el material vegetal seco en el Molinillo de Hierbas.

3.



- ▶ Desenrosque la Tapa del Depósito de la Carcasa del Depósito girando en sentido contrario a las agujas del reloj.

4.



- ▶ Llene el Depósito con la cantidad deseada de material vegetal triturado.

5.



- ▶ Enrosque la Tapa del Depósito girando en sentido horario sobre la Carcasa del Depósito.

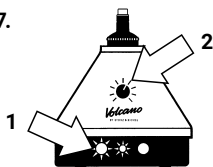
## FUNCIONAMIENTO

6.



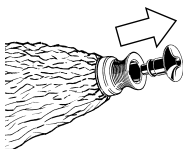
- ▶ Coloque el Depósito sobre el ra-  
cor de salida de aire.

7.



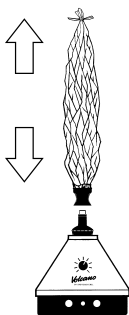
- ▶ Conecte el calentador pul-  
sando el interruptor bascu-  
lante "HEAT" [1].
  - ▶ Ajuste la temperatura desea-  
da en la rueda de ajuste [2].
- ⇒ La finalización del proceso  
de calentamiento se indica  
apagando la luz de control  
amarilla.

8.



- ▶ Retire la Boquilla del Globo de  
Válvula.

9.



- ▶ Estire el Globo de Válvula.
- ▶ Coloque el Globo de Válvula en  
vertical sobre la Depósito.

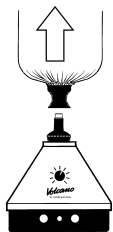
## FUNCIONAMIENTO

10.



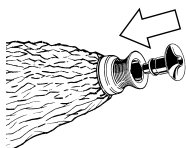
- ▶ Conecte la bomba pulsando el interruptor basculante "AIR".
- ▶ En cuanto el Globo de Válvula esté lleno con la cantidad de vapor deseada, desconecte la bomba de aire.

11.



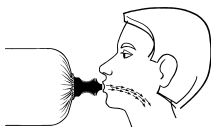
- ▶ Retire el Globo de Válvula del Depósito.
- ▶ Retire el Depósito del Generador de Aire Caliente. Para ello, toque la Tapa del Depósito por las motas circundantes.
- ▶ Coloque el Depósito sobre una base resistente al calor.

12.



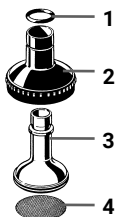
- ▶ Conecte la Boquilla en la Válvula.

13.



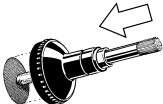
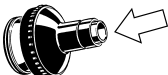
- ▶ Comience inmediatamente con la aplicación.
- ▶ Presione ligeramente con los labios contra la Boquilla.
- ▶ Inhale durante algunos segundos sólo a la mitad de su capacidad.

## Vista desglosada Tapa de la Cámara de Relleno

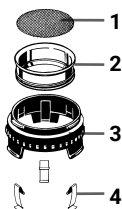


- 1 Anillo de la Tapa
- 2 Carcasa de la Tapa
- 3 Cilindro de la Tapa
- 4 Malla superior

## Desmontaje de la Tapa del Depósito

1.  ► Expulse la Malla superior con el mango del Cepillo de Limpieza hacia abajo.
  
2.  ► Alise el anillo de la tapa.  
► Presione el cilindro de la tapa hacia abajo extrayéndolo.

## Vista desglosada Depósito



- 1 Malla inferior
- 2 Cilindro del Depósito
- 3 Carcasa del Depósito
- 4 3 pz. Clips del Depósito

## Desmontaje del Depósito



- ▶ Presionar la Malla inferior hacia arriba fuera del Cilindro del Depósito.
- ▶ Presione el Cilindro del Depósito hacia arriba hasta expulsarlo de la Carcasa del Depósito.



### **Limpie el Depósito con la Tapa del Depósito con agua / en el lavavajillas**

- ▶ Limpie las Mallas, el anillo de la tapa y los Clips del Depósito con agua caliente, dado que estas piezas son demasiado pequeñas para la limpieza en el lavavajillas.
- ▶ Limpie todas las demás piezas en el lavavajillas.
- ▶ Deje secar todas las piezas completamente.

### **Alternativamente: limpieza del Depósito con la Tapa del Depósito con alcohol isopropílico**



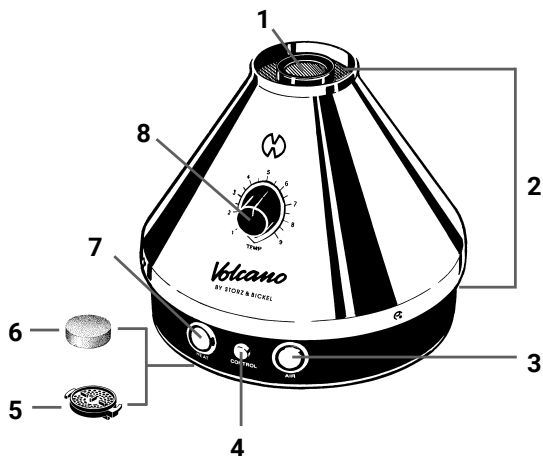
- ▶ Sumerja todas las piezas como máximo 1/2 hora en alcohol isopropílico.
- ▶ Enjuague todas las piezas durante al menos un minuto bajo el agua corriente.
- ▶ Deje secar todas las piezas completamente.


### **Ensamble**

- ▶ El ensamble del Depósito y de la Tapa del Depósito se realiza en el orden inverso.



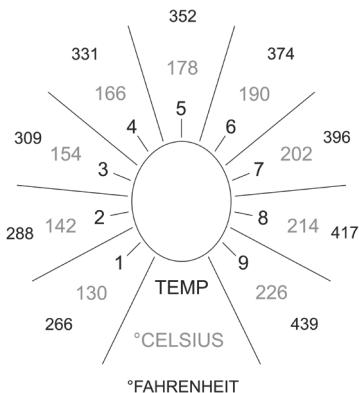
## ELEMENTI FUNZIONALI



-  **Bocchettone di Soffiaggio**  
Non toccare né coprire il prodotto quando è caldo.
- Fessure di Ventilazione**  
Non toccare né coprire il prodotto.
- Interruttore a Bilico „AIR“ (Pompa)**  
Premere l'interruttore a bilico "AIR" per accendere la Pompa aria per la produzione di vapore.
- Spia per Riscaldamento**  
La spia gialla è accesa durante il processo di riscaldamento. Quest'ultimo può durare, a seconda della temperatura impostata, fino a 5 minuti.

## ELEMENTI FUNZIONALI

- 5 Coperchio del Filtro dell'Aria**  
Aprire il Coperchio del Filtro dell'Aria per sostituire il Filtro dell'Aria sottostante.
- 6 Filtro dell'Aria**  
Controllare ogni quattro settimane se il Filtro dell'Aria è sporco.
- 7 Interruttore a Bilico „HEAT“ (Riscaldamento)**  
Premere l'interruttore a bilico "HEAT" per accendere il riscaldamento del Vaporizzatore.
- 8 Termostato**  
Regolare la temperatura sulla manopola.



### 1 Regole fondamentali

- ▶ Queste Istruzioni per l'Uso costituiscono un componente fondamentale del Vaporizzatore e devono essere accessibili per l'utilizzatore.
- ▶ Scaricare la versione attuale e completa delle Istruzioni per l'Uso dalla pagina [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).
- ▶ Leggere interamente e attentamente queste indicazioni prima di mettere in funzione il Vaporizzatore.
- ▶ Durante l'uso del prodotto e la relativa manutenzione, seguire sempre le indicazioni contenute nelle presenti Istruzioni per l'Uso.
- ▶ Questo Vaporizzatore può essere utilizzato solo da persone adulte. Persone con capacità psichiche, sensoriali o mentali limitate o con carenze di esperienza e conoscenza possono utilizzare il Vaporizzatore soltanto a patto che siano sorvegliate o che siano state istruite in merito all'uso sicuro del Vaporizzatore e ai relativi pericoli.
- ▶ Se l'utilizzatore soffre di malattie alle vie respiratorie o ai polmoni, il Vaporizzatore può essere utilizzato solo dopo aver consultato il medico curante e aver ottenuto la sua autorizzazione. I vapori, a seconda della densità, possono irritare le vie respiratorie e i polmoni, cioè può provocare la tosse.
- ▶ Non mettere in funzione il Vaporizzatore incustodito.
- ▶ Conservare e utilizzare il Vaporizzatore e il Alimentatore solo a una distanza sufficiente dalle fonti di calore (forni, fornelli, camini, ecc.) e in un luogo asciutto, nel quale la temperatura ambiente non possa scendere al di sotto di +5 °C (+41 °F).
- ▶ Non esporre il Vaporizzatore alle oscillazioni estreme della temperatura ambiente. La capacità di funzionamento potrebbe essere disturbata dall'umidità condensata.
- ▶ Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori originali STORZ & BICKEL.
- ▶ Non usare il Vaporizzatore in modo inadeguato, errato o scriteriato, in quanto in questo caso il produttore non si assumerebbe nessuna responsabilità per gli eventuali danni.

### 2 Indicazioni di sicurezza

#### 2.1 Pericolo di lesioni a causa di una scossa elettrica

- ▶ Se il cavo elettrico dovesse danneggiarsi, dovrà essere sostituito con un cavo speciale disponibile presso il produttore o il Servizio Clienti di quest'ultimo.
- ▶ Scollegare dalla rete elettrica il Vaporizzatore prima di qualsiasi lavoro di manutenzione e durante i temporali e in caso di guasti.
- ▶ Fare attenzione a non danneggiare il cavo piegandolo, schiacciandolo o tirandolo.
- ▶ Non utilizzare prese multiple e/o cavi di prolunga. In caso di assoluta necessità, utilizzare solo prodotti con certificazione di qualità (ad esempio UL, IMQ, VDE, +S, ecc.), a patto che i valori di potenza indicati superino la potenza assorbita ( $A =$  Ampere) degli apparecchi collegati.
- ▶ Non utilizzare il Vaporizzatore se è danneggiato. Le riparazioni devono essere eseguite solo dal nostro Centro di Assistenza. Il tentativo di riparare autonomamente un guasto comporta l'annullamento della garanzia.
- ▶ Non porre il Vaporizzatore a contatto con umidità e bagnato.
- ▶ Tenere il Vaporizzatore lontano dagli animali domestici (ad esempio i roditori) e dai parassiti.
- ▶ Non utilizzare il Vaporizzatore nelle atmosfere potenzialmente esplosive o infiammabili.

#### 2.2 Pericolo di lesioni a causa dei vapori / pericolo di ustioni

- ▶ Non toccare le superfici calde del Vaporizzatore (Bocchettone di Soffiaggio, Contenitore) durante il funzionamento e la fase di raffreddamento.
- ▶ Appoggiare il Vaporizzatore caldo solo su una superficie solida e insensibile al calore e accertarsi che non venga coperto.
- ▶ Non usare il Vaporizzatore vicino a oggetti infiammabili quali, ad esempio, tende, tovaglie o carta.
- ▶ Non bloccare, coprire o chiudere le aperture del Vaporizzatore durante il funzionamento e la fase di raffreddamento.

## PER LA SICUREZZA DELL'UTILIZZATORE

- ▶ Prima dell'accensione del Vaporizzatore, accertare che tutti i vapori, ad esempio di detersivi e disinfettanti infiammabili, siano evaporati.

### **2.3 Pericolo di lesioni per diverse cause**

- ▶ Le parti della confezione (sacchetti di plastica, parti di plastica espansa, cartoni ecc.) devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini, in quanto rappresentano un potenziale pericolo.
- ▶ Accertarsi che il Pallone con Valvola con Boccaglio sia libero da corpi estranei inalabili.
- ▶ Accertare che la minuteria del Vaporizzatore non venga ingoiata.
- ▶ Tenere conto del pericolo di strangolamento rappresentato dal cavo.
- ▶ Tenere conto del pericolo di strangolamento rappresentato dal Tubo flessibile per il Pallone.
- ▶ Utilizzare esclusivamente tubi flessibili per forno o sacchetti da forno resistenti al calore, per uso alimentare e dal sapore neutro.
- ▶ Prestare attenzione ai sintomi (ad esempio tosse, fiato corto, dolori alla gabbia toracica) durante o dopo l'uso e rivolgersi immediatamente a un medico se si hanno dubbi in merito alla salute.

## FUNZIONAMENTO

1.



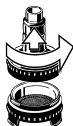
- ▶ Scaricare la versione attuale e completa delle Istruzioni per l'Uso dalla pagina [www.storz-bickel.com/support](http://www.storz-bickel.com/support).
- ▶ Leggere le Istruzioni per l'Uso prima dell'uso del Vaporizzatore.

2.



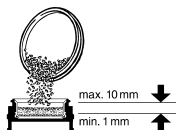
- ▶ Macinare il materiale vegetale essiccato nel Macinatoio per Erbe.

3.



- ▶ Svitare il Coperchio del Contenitore dal relativo Alloggiamento compiendo una rotazione di in senso antiorario.

4.



- ▶ Introdurre nel Contenitore la quantità desiderata di materiale vegetale.

5.



- ▶ Avvitare il Coperchio del Contenitore al relativo Alloggiamento compiendo una rotazione in senso orario.



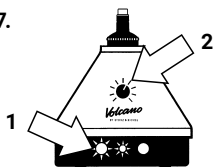
## FUNZIONAMENTO

6.



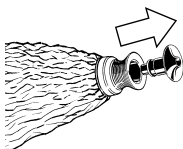
- ▶ Collocare il Contenitore sul bocchettone di soffiaggio.

7.



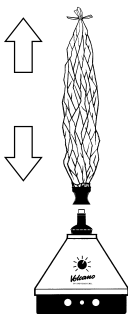
- ▶ Accendere il riscaldamento premendo l'interruttore a bilico "HEAT" [1].
  - ▶ Regolare la temperatura desiderata sulla manopola [2].
- ⇒ La fine del processo di riscaldamento è segnalata dallo spegnimento della spia.

8.



- ▶ Staccare il Boccaglio dal Pallone con Valvola.

9.



- ▶ Distendere il Pallone con Valvola.
- ▶ Posizionare il Pallone con Valvola verticalmente sul Contenitore.

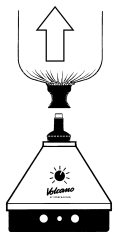
## FUNZIONAMENTO

10.



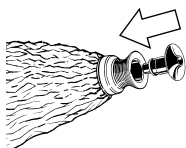
- ▶ Accendere la Pompa aria premendo l'interruttore a bilico "AIR".
- ▶ Una volta riempito il Pallone con Valvola della quantità di vapore desiderata, spegnere la pompa aria.

11.



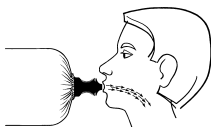
- ▶ Scollegare il Pallone con Valvola del Contenitore.
- ▶ Scollegare il Contenitore dal Generatore d'Aria Calda. A tal fine afferrare il Coperchio del Contenitore per la bugnatura perimetrale.
- ▶ Collocare il Contenitore su una base d'appoggio insensibile al calore.

12.



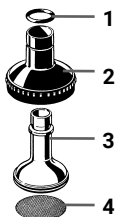
- ▶ Inserire il Boccaglio nella Valvola.

13.



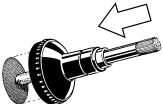
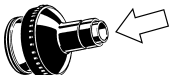
- ▶ Iniziare subito ad utilizzare il prodotto.
- ▶ Premere leggermente con le labbra sul Boccaglio.
- ▶ Aspirare per alcuni secondi in modo omogeneo e solo per la metà della propria capacità.

### Disegno esploso del Coperchio della Camera di Riempimento

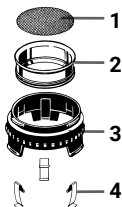


- 1 Anello del Coperchio
- 2 Alloggiamento del Coperchio
- 3 Cilindro del Coperchio
- 4 Filtro superiore

### Smontaggio del Coperchio del Contenitore

1.  ► Estrarre il Filtro superiore facendo pressione verso il basso con il manico del Pennello per la Pulizia.
  
2.  ► Sfilare l'anello del coperchio.  
► Estrarre il cilindro del coperchio facendo pressione verso il basso.

### Disegno esploso del Contenitore



- 1 Filtro inferiore
- 2 Cilindro del Contenitore
- 3 Alloggiamento del Contenitore
- 4 3 pz. Clip del Contenitore

### Smontaggio del Contenitore



- ▶ Estrarre il Filtro inferiore dal Cilindro del Contenitore facendo pressione verso l'alto.
- ▶ Estrarre il Cilindro del Contenitore dal relativo Alloggiamento facendo pressione verso l'alto.

### **Lavare il Contenitore con il Coperchio utilizzando acqua di risciacquo / in lavastoviglie**

- ▶ Lavare i Filtri, l'anello del coperchio e le Clip del Contenitore con acqua di risciacquo tiepida poiché questi componenti sono troppo piccoli per essere lavati in lavastoviglie.
- ▶ Lavare tutti gli altri componenti in lavastoviglie.
- ▶ Lasciare asciugare completamente tutti i componenti.

### **In alternativa: pulire il Contenitore con il Coperchio con alcol isopropilico**



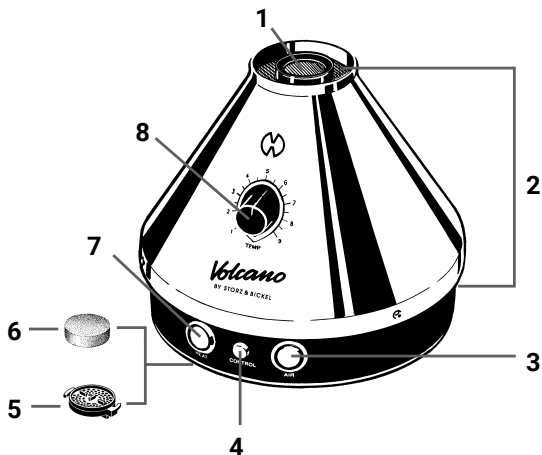
- ▶ Immergere tutti i componenti nell'alcol isopropilico per al massimo mezz'ora.
- ▶ Risciacquare tutti i componenti per almeno un minuto sotto l'acqua corrente
- ▶ Lasciare asciugare completamente tutti i pezzi.


### **Assemblaggio**

- ▶ Seguire la procedura inversa per assemblare il Contenitore e il Coperchio del Contenitore.



## FUNCIONELE ONDERDELEN



-  **Uitblaaspijp**  
Niet aanraken of afdekken wanneer het heet is.
- Ventilatiesleuven**  
Niet aanraken of afdekken.
- Tuimelschakelaar „AIR“ (Pomp)**  
Druk op de tuimelschakelaar „AIR“ om de luchtpomp in te schakelen en damp op te wekken.
- Controlelampje Verwarming**  
Het gele controlelampje brandt tijdens het opwarmingsproces. Dit duurt tot 5 minuten, afhankelijk van de ingestelde temperatuur.

## FUNCIONELE ONDERDELEN

### 5 **Luchtfilterdeksel**

Open het Luchtfilterdeksel om het Luchtfilter eronder te vervangen.

### 6 **Luchtfilter**

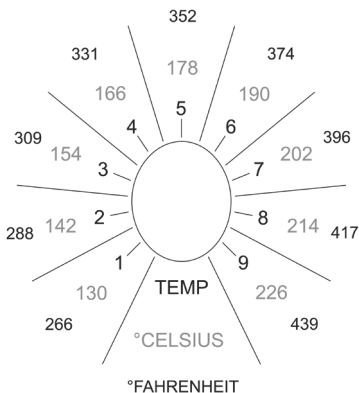
Controleer het Luchtfilter elke vier weken op vuil.

### 7 **Tuimelschakelaar „HEAT“ (Verwarming)**

Druk op de tuimelschakelaar „HEAT“ om de verwarming van de Verdampers in te schakelen.

### 8 **Temperatuurregelaar**

Stel de gewenste temperatuur in met het instelwiel.





### 1 Basisregels

- ▶ Deze Gebruiksaanwijzing is een essentieel onderdeel van de Verdamer en moet aan de gebruiker ter beschikking worden gesteld.
- ▶ De actuele uitgebreide versie van de Gebruiksaanwijzing onder [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com) downloaden.
- ▶ Lees deze aanwijzingen zorgvuldig en volledig door voordat u de Verdamer in gebruik neemt.
- ▶ Volg altijd de instructies in deze Gebruiksaanwijzing voor gebruik en onderhoud.
- ▶ De Verdamer mag alleen door volwassenen worden gebruikt. Personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis mogen de Verdamer niet gebruiken, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van de Verdamer en de gevaren ervan begrijpen.
- ▶ Als de gebruiker lijdt aan een luchtweg- of longaandoening, mag het Verdamer alleen worden gebruikt na overleg en met toestemming van de behandelende arts. Afhankelijk van de dichtheid de luchtwegen en de longen kunnen de dampen tot irritatie en daarom tot hoesten leiden.
- ▶ De Verdamer niet onbeheerd gebruiken.
- ▶ Bewaar en gebruik de Verdamer alleen op voldoende afstand van warmtebronnen (oven, fornuis, open haard, enz.) en op een droge plaats waar de omgevingstemperatuur niet onder +5 °C (+41° F) kan komen.
- ▶ De Verdamer niet aan extreme schommelingen van de omgevingstemperatuur blootstellen. Door condensvocht kan er een storing van de functionering optreden.
- ▶ Gebruik alleen originele STORZ & BICKEL accessoires en reserveonderdelen.
- ▶ Gebruik de Verdamer niet op een ongeschikte, onjuiste of onverstandige manier, de fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor eventuele schade die hieruit voortvloeit.

## 2 Veiligheidsinstructies

### 2.1 Gevaar voor letsel door elektrische schokken

- ▶ Als de netaansluitleiding beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciale aansluitleiding die alleen bij de fabrikant of de Klantenservice verkrijgbaar is.
- ▶ De Verdampers na gebruik voor eventuele onderhoudswerkzaamheden en tijdens onweersbuien, uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen en in geval van storingen.
- ▶ Zorg ervoor dat de adapterkabel niet beschadigt door buigen, knellen of trekken.
- ▶ Gebruik geen meervoudige stopcontacten en/of verlengsnoeren. Gebruik, indien absoluut noodzakelijk, alleen producten met kwaliteitscertificering (zoals UL, IMQ, VDE, +S, enz.) als de opgegeven vermogenswaarde het vereiste vermogen (A=Ampère) van de aangesloten apparaten overschrijdt.
- ▶ Gebruik de Verdampers niet wanneer deze beschadigd is. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door ons Service Center. Pogingen om zelf schade te herstellen, maken de vrijwaring ongeldig.
- ▶ Laat de Verdampers niet in contact komen met water of vocht.
- ▶ Houd de Verdampers uit de buurt van huisdieren (bijv. knaagdieren) en ongedierte.
- ▶ Gebruik de Verdampers niet in een potentieel explosieve of ontvlambare atmosfeer.

### 2.2 Gevaar voor letsel door verbranding / dampen

- ▶ Hete oppervlakken van de Verdampers (Uitblaaspijp, Vulkaamers) tijdens de werking en de afkoelfase niet aanraken.
- ▶ Plaats de hete Verdampers alleen op een stevige en hittegevoelige ondergrond en let erop dat de Verdampers niet wordt afgedekt.
- ▶ Gebruik de Verdampers niet in de buurt van brandbare voorwerpen zoals gordijnen, tafelkleden of papier.

- ▶ De openingen van de Verdampers niet afsluiten, niet afdekken en niet blokkeren tijdens de werking en de afkoelfase.
- ▶ Zorg er vóór het inschakelen van de Verdampers voor dat alle dampen, bijv. van brandbare reinigings- en desinfectiemiddelen, zijn verdampt.

### **2.3 Gevaar voor letsel door verschillende oorzaken**

- ▶ De verpakkingselementen (plastic zakken, piepschuim, dozen enz.) mogen niet in de handen van kinderen terechtkomen, aangezien ze een potentieel gevaar vormen.
- ▶ Zorg ervoor dat de Ventielballon met mondstuk vrij is van inhaleerbare vreemde voorwerpen.
- ▶ Zorg ervoor dat kleine onderdelen van de Verdampers niet worden ingeslikt.
- ▶ Let op het gevaar van wurging door de kabel.
- ▶ Wees je bewust van het risico op wurging en verstikking door de Ballonslang.
- ▶ Verdampers met de aanbevolen, te verdampen kruiden en plantendelen gebruiken. Het gebruik van andere stoffen kan tot vergiftiging of brandgevaar leiden.
- ▶ Let op de symptomen (bijv. hoest, kortademigheid, pijn op de borst) tijdens of na gebruik en raadpleeg onmiddellijk een arts als u gezondheidsproblemen hebt.

## BEDIENING

1.



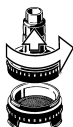
- ▶ De actuele uitgebreide versie van de Gebruiksaanwijzing onder [www.storz-bickel.com/support](http://www.storz-bickel.com/support) downloaden.
- ▶ Gebruiksaanwijzing lezen voordat u de Verdamer gebruikt.

2.



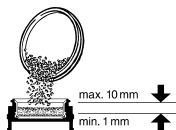
- ▶ Maal het gedroogde plantenmateriaal fijn in de Kruidenmolen.

3.



- ▶ Schroef het Vulkamerdeksel los van de Vulkamerbehuizing door het tegen de wijzers van de klok in te draaien.

4.



- ▶ Vul de Vulkamer met de gewenste hoeveelheid gemalen plantenmateriaal.

5.



- ▶ Schroef het Vulkamerdeksel op de Vulkamerbehuizing door het met de wijzers van de klok mee te draaien.

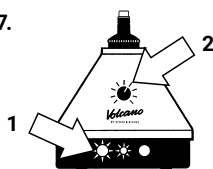
## BEDIENING

6.



- ▶ Plaats de Vulkamer op de uitblaaspijp.

7.

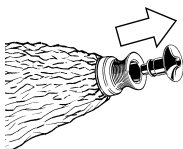


- ▶ Schakel de verwarming in door de tuimelschakelaar "HEAT" [1] in te drukken.

- ▶ Stel de gewenste temperatuur in met het instelwielje [2].

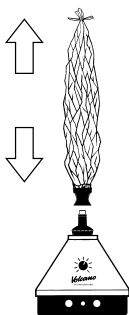
⇒ Als het gele controlelampje uitgaat, is het opwarmingsproces afgelopen.

8.



- ▶ Trek het Mondstuk van de Ventielballon.

9.



- ▶ Draai de Ventielballon vast.
- ▶ Plaats de Ventielballon verticaal op de Vulkamer.

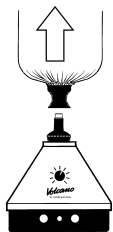
## BEDIENING

10.



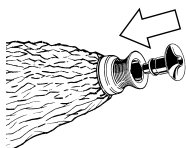
- ▶ Schakel de luchtpomp in door de tuimelschakelaar "AIR" in te drukken.
- ▶ Zodra de Ventielballon gevuld is met de gewenste hoeveelheid damp, zet u de luchtpomp uit.

11.



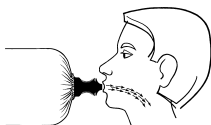
- ▶ Verwijder de Ventielballon uit de Vulkamer.
- ▶ Verwijder de Vulkamer van de Heteluchtgenerator. Dit doet u door het Vulkamerdeksel vast te houden aan de knoppen.
- ▶ Plaats de Vulkamer op een hittegevoelig oppervlak.

12.



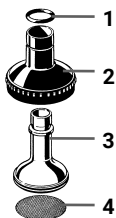
- ▶ Steek het Mondstuk in het Ventiel.

13.



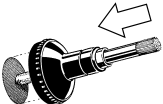
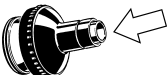
- ▶ Begin onmiddellijk met de toepassing.
- ▶ Druk met uw lippen lichtjes tegen het Mondstuk.
- ▶ Adem een paar seconden lang gelijkmatig in en slechts half zo veel als mogelijk.

## Explosietekening Vulkamerdeksel

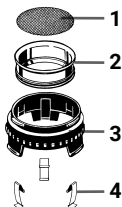


- 1 Dekselsing
- 2 Dekselbehuizing
- 3 Dekselcilinder
- 4 Bovenste Zeef

## Demontage van de Vulkamerdeksel

1.  ► Duw de bovenste Zeef naar buiten met de steel van de Reinigingsborstel naar beneden.
  
2.  ► Strijk de dekselsing af.  
► Duw de dekselcilinder naar beneden.

## Explosietekening Vulkamer



- 1 Onderste Zeef
- 2 Vulkamercilinder
- 3 Vulkamerbehuizing
- 4 3 stk. Vulkamerclips

## Demontage van de Vulkamer



- ▶ De onderste Zeef naar boven uit de Vulkamercilinder duwen.
- ▶ Duw de Vulkamercilinder naar boven uit de Vulkamerbehuizing.



### **Reiniging van de Vulkamer met Vulkamerdeksel met spoelwater / in de vaatwasmachine**

- ▶ Reinig de Zeven, de dekselring en de Vulkamerclip met warm afwaswater, aangezien deze onderdelen te klein zijn om in de vaatwasmachine te worden gereinigd.
- ▶ Reinig alle andere onderdelen in de vaatwasser.
- ▶ Laat alle onderdelen volledig drogen.

### **Alternatief: reinig de Vulkamer met het Vulkamerdeksel met isopropylalcohol**



- ▶ Laat alle onderdelen maximaal een half uur in isopropylalcohol weken.
- ▶ Spoel alle onderdelen minstens één minuut onder stromend water.
- ▶ Laat alle onderdelen volledig drogen.

### **Montage**

- ▶ Zet de Vulkamer en de Vulkamerdeksel in omgekeerde volgorde weer in elkaar.







**STORZ & BICKEL**

STORZ & BICKEL GmbH

In Grubenäcker 5-9 · 78532 Tuttlingen /Germany

© by STORZ & BICKEL GmbH · VAL-30-206 · 01-2024

Änderungen vorbehalten · Alle Rechte vorbehalten

Subject to alterations · All rights reserved

Sous réserve de modifications · Tous droits réservés

Reservar sujeto a modificaciones · Todos los derechos reservados

Salvo modifiche · Tutti i diritti riservati

Wijzingen voorbehouden · Alle rechten voorbehouden

